

## زهوی

١  
لیره له ژوورهه هیچ چرایهک نییه، نا، هیچ چرایهک نییه،  
تهنیا گوی و دوو دانه دهست همن به زهوییهه بنرین،

بهلام زهوی دهمی نییه و ناتوانی قسه بکا،

٢  
ژوورهکه بی دهنگه، هر من لیره،  
بهناویدا دیم و دهچم بی نهومی ببینریم،  
لهناو چهکمه جهکان دهگهپریم، له پهخهروهه سهیری  
دهروهه دهکه،  
لهو شوینهی رووناکی تهواو دهبی چاوی ریوی دهبینم  
بیریسکیتهوه،

٣  
لهناو سهره نهمه روو دهدا،  
دهست لهناو سهردا ههیه پیسیی کو دهکاتهوه،  
ماسیش ههیه، بهلام نهوان خویان دهشارنهوه،  
لهناو بهلهمی تاییهت له لاجانگهوه بو لاجانگ دهرون،

٤  
ریگهیهک بهناو دهه بو ژوورهه دهرووم،  
به تهباشیر وینهی سهرم لهسهر زهوی دهکیشم،  
دهنگ له تهختهداری زهوییهوه دلۆپه دهکا،  
دهستهکان وهلام دهدهنهوه که بهچکه ریوی باقهباق دهکا

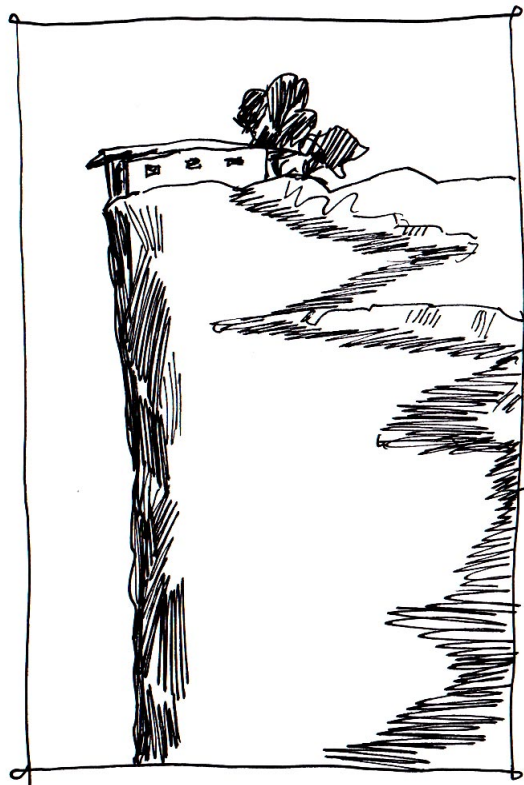
٥  
به سهرگیزییهوه زهوی ههلبکولیت و بچیه ناوییهوه،  
دهستهکانت پر له شتی تر بکهی،  
دهرگهیهکی نهینی بچیه خوارهوه لای شتیک که دهژی،  
دلکی کوتهکوتکر، چاویکی زهق،

Linus Gardfeldt

لینوس گتردفیلد

( ۱۸۹۱ - )

له سوتدییهوه: رزگار شیخانی  
(سوتد)



٤  
دره خته که، هممو ئه و خوینهی،  
له ناو ره که کانیدا گۆزه گۆژ ده کا ده بینم،

ده ریاچه که بۆنی شیریی لئ دئ،  
به لام ناتوانرئ دم بکریتته وه،

٥  
ده ریاچه که درزیکه،  
قه لشی قوماشیکه که سیکی تر دووریتیه وه،

من دره خته که ده بینم،  
هر بچوو کتر ده بیته وه،

٦  
پووناکیی چرای دهستی له ئه و بهری ئاوه که دا،  
هیچ شتییک ون نییه، به لام نه وان هر ده گهرین،

هیچ شتیکی له روخسار چوو له تاریکاییه وه درناکه وئ،

٧  
نیستا ده ریاچه که بی مانا گهوره یه،  
گه لا به خولدان ده که ونه سهر سهر م،  
وه کو ترس له بهرزیه که هر زیاد ده بی،

(لینوس گۆردفیلد، سالی ١٨٩١ له دایک بروه). شاعیریکی  
که نجه، سن دیوانی چاپکراوی هه یه. سالی ٩٠٠٢ یه که م دیوانی  
به ناری (به لام زهوی ده می نییه) بلاو کرایه وه.

سهرچاوه:

Linus Gardfeldt,  
Men golvet har ingen mun  
ALBERT BONNIERS FÖRLAG 2009.

٦  
له خواره وه هممو شتییک لرفه و خره می دئ،  
وه کو له ته نانی سهر ده می که سی برسی،

به رزبوونه وهی نوو زه نووزی گۆرانیی له بیرکراو،  
کوئییک له زه و بییه که له وئ هه کایه ته کان ده ژین،

٧  
له کونه که وه هه ناسه به دیت، هه کایه ت قووت به دیت و بنوویت،  
هه تا چراکان خاموش ده بن بیدار بیت و گۆرانی بلایت،

٨  
سووره به ره له سینگه وه ده پروئ  
سووره به ره له کونه که وه ده پروئ

ئه وه دهسته ی راست به ناو ژوره که وه  
بۆ ناو یه کیکی تر دریز ده کرائ،

## دره خت

١  
که نیواره دادئ به پوونی،  
دره ختیکی ئه و بهری ده ریاچه ده بینم،

ده بینم نه خو شه،  
هممو ره نگه کان ده ناسمه وه،

٢  
پووناکییه کی تاییه تی له دره خته که وه ده چوئ،  
مؤسیقییه کی بی دهنگی هه زاران سالی رابوردو وه،

سیوه کان ده که ون،  
به که لکی خواردن نایه ن،

٣  
من له خانووییه کی ئه م بهری ئاوه که دا ده ژیم،  
نه مه له کردن، نه به له م، نه ده ماری خوین به یه که وه مان  
ده به سستیته وه،

ئاوه که مه نده، خوراو نییه،  
من له گه ل خویدا نابا،